

穆斯塔法·萨法日尼 著



在中国 的日子里

一个外交官的亲身经历



外文出版社
FOREIGN LANGUAGES PRESS

穆斯塔法·萨法日尼 著

在中国 的日子里

一个外交官的亲身经历



外文出版社
FOREIGN LANGUAGES PRESS

图书在版编目 (CIP) 数据

在中国的日子里：一个外交官的亲身经历 / (巴勒)

萨法日尼著. —北京：外文出版社，2007年

ISBN 978-7-119-03686-1

I. 在... II. 萨... III. 随笔—作品集—巴勒斯坦—现代

IV. I386.65

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2005) 第 059437 号

特邀顾问：赵启正

出版指导：郭晓勇 黄友义

在中国的日子里——一个外交官的亲身经历

作者：穆斯塔法·萨法日尼

策划：肖晓明 李振国

审定：萧师铃

图片提供：穆斯塔法·萨法日尼 郭晓勇

高明义 国务院新闻办公室图片库

责任编辑：杜忠 杨春燕 李建安

装帧设计：华子图文

印刷监制：冯浩

© 2007 外文出版社

出版发行：外文出版社

地址：中国北京西城区百万庄大街 24 号 邮政编码 100037

网址：<http://www.flp.com.cn>

电话：(010) 68320579 / 68996067 (总编室)

(010) 68995844 / 68995852 (发行部)

(010) 68327750 / 68996164 (版权部)

电子邮箱：info@flp.com.cn / sales@flp.com.cn

制版：华子图文

印制：北京外文印刷厂

经销：新华书店 / 外文书店

开本：787mm × 1092mm 1/16 印张：13.5

字数：160 千

装别：平装

版次：2007 年 8 月第 1 版 2007 年 8 月第 1 版第 1 次印刷

书号：ISBN 978-7-119-03686-1

定价：58.00 元

版权所有 侵权必究

序

我和穆斯塔法·萨法日尼先生于1991年年底有过一次不期而遇。那年12月末的一个深夜，阿拉法特主席由越南前往阿拉木图，由于天气原因，中途在上海虹桥机场降落。我当时是负责外事的副市长，前往机场迎送阿拉法特主席，并处理有关再起飞的事务。在与阿翁相处的整整七个小时中，穆斯塔法·萨法日尼先生始终不离左右，他先是按照阿拉法特的意见要求中方同意在雾中起飞；后说 he 已无能为力，请我出面劝阿拉法特不要再通宵不睡，与我们论说天下大事了。两项请求都没实现，于是他只能专心参与翻译了。这样说来，我和穆斯塔法·萨法日尼先生应该是“老相识”了。七年后，我调到北京主持国务院新闻办公室工作，当时穆斯塔法·萨法日尼先生任巴勒斯坦驻华大使兼阿拉伯大使委员会下属的阿拉伯新闻委员会

主任。由于工作关系，接触自然就多了起来。

在北京，人们都习惯称他为“老穆”。“老穆”是中国的老朋友，曾在北京大学学习中文，并取得博士学位，中文讲得流利、地道。他不仅有较深厚的中文功底，而且在中国前后生活了近四十年。他有机会和中国人民一起目睹了中国大地多年来发生的一切，除了他的外貌是外国人，他对中国所发生的重大事情有过困惑，也有思考；他为中国的发展进步欢呼雀跃，拍手称快。不夸张地说，他已融入了中国人的情感之中，对中国、对中国人民有着深厚的情谊。他在中国娶妻生子、生活、工作、成长、发展，正像他在书中所说的：“一直把中国当成我的第二故乡”，“我由衷地热爱中国这片土地”。

“老穆”在华期间，见证了中国的巨变，他去过太

寨、大庆、上海、大连、沈阳等地，去过农村、工厂和很多地方，亲身经历了中国改革开放前后的变革。

“老穆”在任巴勒斯坦驻华大使期间，为重新启动阿拉伯大使委员会、为建立中国—阿拉伯国家合作论坛作出了贡献，为推动中巴和中阿友谊与合作发挥了作用。在外交领域，他见证了中国对外政策的调整 and 改革，了解中国对国际和地区的原则立场。

同时，“老穆”目睹并亲身经历了中国在关键时期所采取的重大政治决策和改革，其中改革涉及到政治、经济、外交、文化等领域。特别是从“老穆”经历的点点滴滴中，可以看到自1978年以来，中国领导人采取改革开放政策后中国发生的巨变，可以看到中国改革开放的累累硕果。

中国人常说“眼见为实”，本书的可读之处在于，

“老穆”以一个外国人的视角，以他在中国的亲身经历讲述了中国的发展、变迁。本书对中国和阿拉伯的年轻一代了解中国这一段历史都会大有益处。

为此书写序之时，心头自然转向中东地区，——那里刚刚又发生了新的令世界人民忧虑的一连串的事件。中东地区问题长期得不到解决给该地区特别是巴以双方人民带来了很大苦难。中国政府和人民十分珍视与中东各国家和人民的友谊，期盼着和平与稳定早日在那里降临。

赵启正

2006.5.26

引 言

中国在改革开放的二十多个春秋里，在所有生活领域取得的进步在国际上独领风骚。她赋予了国际政治、经济、技术、社会和军事词典以新的词汇和内涵，中国已经成为一支在处理地区和国际事务中不可逾越的力量。她的改革开放政策被证明是行之有效的，中国已从一个经济落后的国家逐渐步入先进国家的行列。这充分体现在中国人民的生活质量、生活水平的改善，体现在促进地区和世界经济发展、奠定维护世界和平稳定的新基础、实现人类共同发展等方面所发挥的重要作用。中国已将世界引入一条康庄大道，其主色调是多极化，是建立一个公正、平等、普惠的安全秩序，一个公正、合理的国际政治经济新秩序。这些原则与单边主义、霸权主义和强权政治等等，是水火不相容的。

如上所述，在以后的篇章中所列的事实和数字将会说明，中国这个世界上最大的发展中国家，以其在处理国际事务和地区纷争时所持的绝对透明的公正立场，完全有条件战胜所有制约她的崛起和进步的挑战。在其为建立一个在和平、安全、稳定、公正、进步的世界的正义斗争中，广大的发展中国家将会一如既往地成为她的大后方和支持者。中国对于地区问题和国际问题所奉行的公正无私的单一标准政策——她处理所有国家和地区事务只有一个标准——这是她在全世界各国人民，无论是发达国家还是发展中国家人民心中分量和地位上升的保证。黑的就是黑的，白的就是白的，人民心中自有一杆秤。的确，全世界所有主张正义和爱好和平的力量正在注视着中国所取得的成就，并将建立一个公正、和平、繁荣世界的希望寄托于她。

从巴勒斯坦的民族利益角度出发——它与本地区所有国家的利益是一致的，毫无疑问，中国的发展和繁荣以及推动阿中关系的发展都直接服务于这一利益。我发现自己与此密切相关，特别是我是中国巨大进步和发展的唯一的阿拉伯籍的见证人。在过去的近四十年时间里，我亲身经历了阿中关系的发展历程，

我曾在中国学习、工作、成长。我在中国谈恋爱并娶妻生子，中国已成为我生命的一部分。我曾经历过“文化大革命”时代，也曾随着对外开放朝阳的升起，每天都能发现许多新鲜事物。从上个世纪六十年代和七十年代的“造反有理”到改革开放时代的科学技术革命，我的亲身经历都启发了我。特别是随着新千年的降临，我脑海中常常有一个挥之不去的想法，那就是我想告诉中国人民和阿拉伯人民我在中国的亲身经历。我曾是一位外国驻华大使，在中国生活了近四十年，目睹了在中国的大地上，过去和现在所发生的一些大事和巨大变化。我一直把中国称为我的第二故乡，为能把自己在中国的生活感受倾诉给读者而感到非常欣慰。



与阿拉法特在前线游击队员基地（1969年）



在突尼斯与阿拉法特合影（1985年）



在“东南亚之旅”中，为阿拉法特讲解中国发展的具体情况（1991年）



阿拉法特主席访问中国时与大使全家合影（1996年）



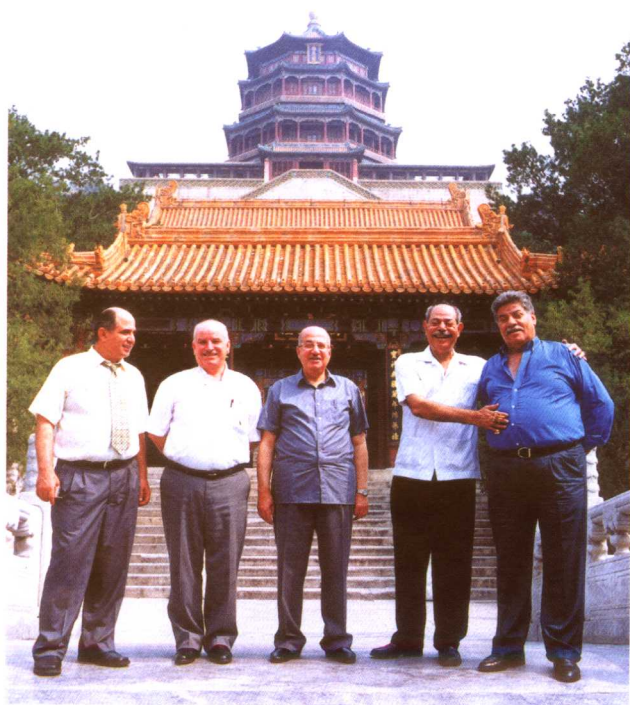
外交部领导人邀请阿拉伯使团游览考察山东,其中有外交部副部长杨洁篪和亚非司司长吴思科 (1996年)



三门峡当地政府邀请大使进行考察 (1998年)



原中国国务院新闻办公室主任赵启正（右三）与阿拉伯大使们在一起（1999年）



与巴勒斯坦全国人民代表大会主席在颐和园合影



在办公室里



参加北京大学建校 100 周年的庆祝活动 (1998 年)



↑大使作为阿拉伯大使委员会的新闻文化委员会主席组织阿拉伯使节参观访问中国外交学院(1999年)



↑ 大使组织 22 个阿拉伯使节到胜利油田参观访问（2000 年）



在搜狐公司与网友聊“关于中阿关系”（2001 年）